

# Gewalt gegen Frauen – Hilfseinrichtungen

Österreichweiter Überblick

## العنف ضد المرأة ومؤسسات

المساعدة على مستوى النمسا

24-h-Frauenhelpline  
الخط الساخن لمساعدة  
المرأة على مدار الساعة  
0800 222 555

## Impressum

Medieninhaber, Verleger und Herausgeber:  
Bundeskanzleramt, Sektion III Frauenangelegenheiten und Gleichstellung  
Minoritenplatz 3, 1010 Wien  
Text und Gesamtumsetzung: Abteilung III/4  
Layout: BKA Design & Grafik  
Wien, April 2020

## Copyright und Haftung

Auszugsweiser Abdruck ist nur mit Quellenangabe gestattet, alle sonstigen Rechte sind ohne schriftliche Zustimmung des Medieninhabers unzulässig. Es wird darauf verwiesen, dass alle Angaben in dieser Publikation trotz sorgfältiger Bearbeitung ohne Gewähr erfolgen und eine Haftung des Bundeskanzleramtes ausgeschlossen ist.

Dies ist eine Übersetzung der Broschüre „Gewalt gegen Frauen – Hilfseinrichtungen. Österreichweiter Überblick“. Die deutsche Originalversion der Broschüre ist unter [www.bka.gv.at](http://www.bka.gv.at) abrufbar.

## هيئة التحرير

مالك وسائل الإعلام والناشر:  
ديوان المستشارية الاتحادية, القسم الثالث لشؤون المرأة و المساواة  
Minoritenplatz 3, 1010 Wien  
النص وكامل التحقيق: الشعبة III/4  
التصميم: رسم و تصميم ديوان المستشارية الاتحادية  
فيينا أبريل 2020

## الضمان وحقوق النسخ

يسمح بنشر بعض البيانات فقط في حال ذكر مصادر الإقتباس, جميع الحقوق الأخرى غير مسموح بها بدون موافقه خطيه مسبقه من قبل وسيلة الإعلام الناشرة, نلفت النظر أيضا بأن كل البيانات الواردة في هذه المطبوعة ورغم كل الدقة والتمعن في التحرير والمعالجة هي بدون أي كفاله أو ضمان ومسؤولية ديوان المستشارية الاتحادية مستبعدة.

هذه ترجمة لكتيب «العنف ضد المرأة - مرافق المساعدة. على مستوى النمسا». النسخة الألمانية الأصلية للكتيب متاحة على [www.bka.gv.at](http://www.bka.gv.at).

# العنف ضد المرأة ومؤسسات المساعدة على مستوى النمسا

فيينا، 2020

## Vorwort

Jeder Frau kann Gewalt widerfahren. Sie betrifft Frauen aller Altersstufen, Schichten und Kulturen. Gewalt hat viele Gesichter. Nicht nur körperliche, sexuelle und psychische Gewalt, sondern auch Kontrollverhalten, Vorschreibungen und Erniedrigungen hinterlassen tiefe seelische Wunden und stellen eine massive gesundheitliche Gefährdung dar.

Trotz aller Errungenschaften im Bereich der Gewaltprävention und des Opferschutzes ist es für Betroffene oftmals schwierig, ausreichend Schutz und Hilfe zu finden.

Die vorliegende Broschüre informiert über spezifische Hilfseinrichtungen in Österreich. Ich hoffe, dass diese Information allen betroffenen Frauen und allen, die im Umfeld helfen möchten, eine wertvolle Unterstützung ist.

MMag. Dr. Susanne Raab  
Bundesministerin für Frauen und Integration



MMag. Dr. Susanne Raab

## مقدمة:

يمكن لكل امرأة أن تتعرض للعنف فهو يصيب النساء من كل الأعمار، المستويات الاجتماعية والثقافات. للعنف أوجه عديدة، ليس فقط العنف الجسدي والجنسي والنفسي ، وإنما أيضا سلوك السيطرة والتحكم وإملاء التصرفات وكذلك الإذلال والإهانة كلها تترك جروحا نفسية عميقة وتشكل تهديد صحي خطير.

وبالرغم من كل الإنجازات التي تحققت في مجال الوقاية من العنف وحماية الضحايا، لا تزال المتضررات في كثير من الأحيان تعاني صعوبة في إيجاد المساعدة المختصة في النمسا.

أتأمل أن تقدم هذه المعلومات الدعم والمساعدة القيمة لكل النساء المتضررات والأشخاص المحيطة بهم الذين يرغبون بتقديم المساعدة لهم.

سوزانه راب

الوزيرة الاتحادية للمرأة والإندماج

## الفهرس

3 ..... مقدمة:

6 ..... ماهي مراكز المساعدة المتوفرة؟

6 ..... مساعدة النساء ضد العنف: 0800222555

Gewaltschutzzentren / Wiener Interventionsstelle

7 ..... gegen Gewalt in der Familie

7 ..... مراكز الحماية من العنف / مركز التدخل ضد العنف العائلي في فيينا

Frauenberatungsstellen bei sexueller Gewalt

7 ..... gegen Frauen und Mädchen

7 ..... مراكز الإستشارات النسائية في حالة العنف الجنسي ضد النساء والفتيات

7 ..... Frauenhäuser

7 ..... بيوت السيدات

8 ..... Orient-Express

8 ..... Interventionsstelle für Betroffene von Frauenhandel (IBF)

8 ..... مركز التدخل المتضررات من الإتجار بالنساء (IBF)

8 ..... Netzwerk österreichischer Frauen- und Mädchenberatungsstellen

8 ..... شبكة المراكز الإستشارية النمساوية للنساء والفتيات

8 ..... MonA-Net

9 ..... مراكز المساعدة في الولايات النمساوية

9 ..... Burgenland

10 ..... Kärnten

12 ..... Niederösterreich

14 ..... Oberösterreich

16 ..... Salzburg

18 ..... Steiermark

19 ..... Tirol

21 ..... Vorarlberg

22 ..... Wien

# ماهي مراكز المساعدة المتوفرة؟

جميع عروض المساعدة مجانية وسرية- في حالات الضرورة يبقى الشخص مجهول الهوية.

يتعلق موضوع تقديم الخدمات الإستشارية بعدة لغات أو الإستعانة بالمتجمات بمركز المساعدة نفسه

في حالات العنف الشديدة-الشرطة:في حالات الخطر المباشر يتوجب قطعاً الإتصال بالشرطة تحت رقم الطوارئ 133!

الصم وأصحاب الإعاقه السمعية يستطيعون على مدار الساعة الحصول على مساعدة الشرطة عن طريق إرسال رسالة نصية إلي الرقم 0800133133 (بيانات عن الحالة الطارئة و المكان-الشرطة تحضر فوراً).

## مساعدة النساء ضد العنف:080022555

في جميع أنحاء النمسا-على مدار الساعة365- يوم في السنة-مجانا

إستشارة إبتدائية وإستشارة في حال تأزم الأمور وتقديم المساعدة السريعة في المواقف المتأزمة,في حالة الضرورة التوسط لدى مراكز حماية المرأة والمراكز الإستشارية في منطقة السكن.

[www.frauenhelpline.at](http://www.frauenhelpline.at)

إستشارة عبر الإنترنت

[www.haltdergewalt.at](http://www.haltdergewalt.at)

مركز الخدمات للنساء ذوات الإعاقة السمعية  
[www.oegsbarrierefrei.at/frauenhelpline](http://www.oegsbarrierefrei.at/frauenhelpline)

## **Gewaltschutzzentren/Wiener Interventionsstelle gegen Gewalt in der Familie**

### **مراكز الحماية من العنف / مركز التدخل ضد العنف العائلي**

تقديم المشورة للمتضررين من العنف المنزلي أو المطاردة - خاصة بعد فرض حظر  
الدخول أو الرجوع إلى المنزل

[www.gewaltschutzzentrum.at](http://www.gewaltschutzzentrum.at)

## **Frauenberatungsstellen bei sexueller Gewalt gegen Frauen und Mädchen**

### **مراكز الإستشارات النسائية في**

### **حالة العنف الجنسي ضد النساء والفتيات**

تقديم المشورة للنساء والفتيات المتضررات من العنف الجنسي.

[www.sexuellegewalt.at](http://www.sexuellegewalt.at)

[www.frauennotruf.wien.at](http://www.frauennotruf.wien.at)

## **Frauenhäuser**

### **بيوت السيدات**

توفير أماكن إقامة آمنة وخاضعة للإشراف للنساء المتضررات من العنف وأطفالهن  
وتقديم المشورة لهم.

[www.aoef.at](http://www.aoef.at)

[www.frauenhaeuser-zoef.at](http://www.frauenhaeuser-zoef.at)

## **Orient-Express – Beratung und Notwohnung für von Zwangsheirat betroffene Frauen und Mädchen**

### **تقديم المشورة و سكن طوارئ للنساء والفتيات المتضررات من الزواج القسري**

تقديم المشورة للفتيات والشابات (16 إلى 24 سنة) المهددات أو المتأثرات بالزواج القسري – بما في ذلك المشورة على شبكة الإنترنت على مستوى نطاق النمسا الإقامة الآمنة والخاصة للإشراف للمتضررات في جميع أنحاء النمسا. يبقى العنوان سري لأسباب أمنية.

[www.orientexpress-wien.com](http://www.orientexpress-wien.com)

## **Interventionsstelle für Betroffene von Frauenhandel (IBF)**

### **مركز التدخل المتضررات من الإتجار بالنساء**

تقديم المشورة للمتضررات من الاتجار بالنساء في جميع أنحاء النمسا، فضلا عن أماكن الإقامة الآمنة والخاصة للإشراف. يبقى العنوان سري لأسباب أمنية

[www.lefoe.at](http://www.lefoe.at)

## **Netzwerk österreichischer Frauen- und Mädchenberatungsstellen**

### **شبكة المراكز الإستشارية النمساوية للنساء والفتيات**

هي شبكة تضم 60 مركزا للمشورة في جميع أنحاء النمسا لدعم و مرافقة النساء والفتيات اللاتي في أوضاع حياتية صعبة و(على المدى الطويل)

[www.netzwerk-frauenberatung.at](http://www.netzwerk-frauenberatung.at)

## **MonA-Net**

Mädchen online Austria Netzwerk شبكة الخدمة الإلكترونية النمساوية لدعم الفتيات هي منصة للإنترنت و جالية إلكترونية للفتيات والشابات وهي توفر للشخص إمكانية الإستعلام عن مواضيع متنوعة

[www.mona-net.at](http://www.mona-net.at)

# مراكز المساعدة في الولايات النمساوية

## Burgenland

### Gewaltschutzzentrum Burgenland

مركز الحماية من العنف

Steinamangerer Straße 4/2, 7400 Oberwart

الهاتف: 03352 314 20

البريد الإلكتروني: [burgenland@gewaltschutz.at](mailto:burgenland@gewaltschutz.at)

[www.gewaltschutz.at](http://www.gewaltschutz.at)

### Der Lichtblick

#### Frauen- und Familienberatungsstelle

#### Frauenberatungsstelle bei sexueller Gewalt Burgenland

مركز إستشارات المرأة والأسرة

مركز إستشارات المرأة فى حالة العنف الجنسي

Obere Hauptstraße 1/7, 7100 Neusiedl am See

الهاتف: 02167 33 38

البريد الإلكتروني: [office@der-lichtblick.at](mailto:office@der-lichtblick.at)

[www.der-lichtblick.at](http://www.der-lichtblick.at)

### Frauenhaus Burgenland

بيت النساء

Postfach 4, 7000 Eisenstadt

الهاتف: 02682 612 80 على مدار الساعة

البريد الإلكتروني: [info@frauenhaus-burgenland.at](mailto:info@frauenhaus-burgenland.at)

[www.frauenhaus-burgenland.at](http://www.frauenhaus-burgenland.at)

Netzwerk österreichischer Frauen- und Mädchenberatungsstellen  
شبكة المراكز الإستشارية النمساوية للنساء والفتيات  
[www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte](http://www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte)

## Kärnten

### Gewaltschutzzentrum Kärnten

مركز الحماية من العنف

Radetzkystraße 9, 9020 Klagenfurt

الهاتف: 0463 590 290

البريد الإلكتروني: [info@gsz-ktn.at](mailto:info@gsz-ktn.at)

[www.gsz-ktn.at](http://www.gsz-ktn.at)

### Belladonna

#### Frauenberatungsstelle bei sexueller Gewalt Kärnten

مركز الإستشارات النسائية في حالات العنف الجنسي

Paradeisergasse 12/1, 9020 Klagenfurt

الهاتف: 0463 51 12 48

البريد الإلكتروني: [office@frauenberatung-belladonna.at](mailto:office@frauenberatung-belladonna.at)

[www.frauenberatung-belladonna.at](http://www.frauenberatung-belladonna.at)

### Frauenhaus Klagenfurt

بيت النساء

Postfach 53, 9024 Klagenfurt

الهاتف: 0463 449 66 على مدار الساعة

البريد الإلكتروني: [beratung@frauenhaus-klagenfurt.at](mailto:beratung@frauenhaus-klagenfurt.at)

[www.frauenhaus-klagenfurt.at](http://www.frauenhaus-klagenfurt.at)

## **Frauenhaus Villach**

**بيت النساء**

Postfach 106, 9500 Villach

الهاتف: 04242 310 31 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [office@frauenhaus-villach.at](mailto:office@frauenhaus-villach.at)

[www.frauenhaus-villach.at](http://www.frauenhaus-villach.at)

## **Frauenhaus Lavanttal**

**بيت النساء**

Postfach 7, 9400 Wolfsberg

الهاتف: 04352 369 29 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [office@frauenhaus-lavanttal.at](mailto:office@frauenhaus-lavanttal.at)

[www.frauenhaus-lavanttal.at](http://www.frauenhaus-lavanttal.at)

## **Frauenhaus Oberkärnten**

**بيت النساء**

Postfach 9, 9800 Spittal an der Drau

الهاتف: 04762 613 86 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [office@frauenhilfe-spittal.at](mailto:office@frauenhilfe-spittal.at)

[www.frauenhilfe-spittal.at](http://www.frauenhilfe-spittal.at)

## **Netzwerk österreichischer Frauen- und Mädchenberatungsstellen**

**شبكة المراكز الإستشارية النمساوية للنساء والفتيات**

[www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte](http://www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte)

## Niederösterreich

### Gewaltschutzzentrum Niederösterreich

مركز الحماية من العنف

Grenzgasse 11/4. Stock, 3100 St. Pölten

الهاتف: 02742 319 66

البريد الإلكتروني: [office.st.poelten@gewaltschutzzentrum-noe.at](mailto:office.st.poelten@gewaltschutzzentrum-noe.at)

[www.gewaltschutzzentrum-noe.at](http://www.gewaltschutzzentrum-noe.at)

### Regionalstellen des Gewaltschutzzentrums:

المكاتب الإقليمية لمركز الحماية من العنف: بالإضافة إلى الموقع في سانت بولتن، تقدم المشورة أيضا في أماكن أخرى. لمزيد من المعلومات حول هذه المكاتب الإقليمية، إتصل على الرقم 02742 319 66.

### Wendepunkt

#### Frauenberatungsstelle bei sexueller Gewalt Niederösterreich

مركز إستشارات المرأة في مكافحة العنف الجنسي

Neunkirchnerstraße 65a, 2700 Wiener Neustadt

الهاتف: 02622 825 96

البريد الإلكتروني: [frauenberatung@wendepunkt.or.at](mailto:frauenberatung@wendepunkt.or.at)

[www.wendepunkt.or.at](http://www.wendepunkt.or.at)

### Frauenhaus Amstetten

بيت النساء

Postfach 4, 3300 Amstetten

الهاتف: 07472 665 00 على مدار الساعة

البريد الإلكتروني: [frauenhaus.amstetten@aon.at](mailto:frauenhaus.amstetten@aon.at)

[www.frauenhaus-amstetten.at](http://www.frauenhaus-amstetten.at)

## **Haus der Frau (Frauenhaus St. Pölten)**

**بيت المرأة بيت النساء**

الهاتف: 02742 36 65 14 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [hausderfrau.stpoelten@pgv.at](mailto:hausderfrau.stpoelten@pgv.at)

[www.1frauenhaus-stpoelten.at](http://www.1frauenhaus-stpoelten.at)

## **Frauenhaus Neunkirchen**

**بيت النساء**

Postfach 22, 2620 Neunkirchen

الهاتف: 02635 689 71 أو 0676 539 27 90 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [frauenhaus.nk@frauenhaus-neunkirchen.at](mailto:frauenhaus.nk@frauenhaus-neunkirchen.at)

[www.frauenhaus-neunkirchen.at](http://www.frauenhaus-neunkirchen.at)

## **Frauenhaus Mistelbach**

**بيت النساء**

الهاتف: 02572 50 88 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [frauenhaus.mistelbach@kolping.at](mailto:frauenhaus.mistelbach@kolping.at)

[www.frauenhausmistelbach.at](http://www.frauenhausmistelbach.at)

## **Frauenhaus Mödling/Sozialhilfezentrum**

**بيت النساء / مركز المساعدة الإجتماعية**

الهاتف: 02236 465 49 أو 0650 284 37 39 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [sozialhilfezentrum@gmx.at](mailto:sozialhilfezentrum@gmx.at)

## **Frauenhaus Wiener Neustadt**

**بيت النساء**

Postfach 37, 2700 Wiener Neustadt

الهاتف: 02622 880 66 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [frauenhaus@wendepunkt.or.at](mailto:frauenhaus@wendepunkt.or.at)

[www.wendepunkt.or.at](http://www.wendepunkt.or.at)

Netzwerk österreichischer Frauen- und Mädchenberatungsstellen  
شبكة المراكز الإستشارية النمساوية للنساء والفتيات  
[www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte](http://www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte)

## Oberösterreich

### Gewaltschutzzentrum Oberösterreich

مركز الحماية من العنف

Stockhofstraße 40, 4020 Linz

(المدخل من Wachrainergasse 2)

الهاتف: 0732 60 77 60

البريد الإلكتروني: [ooe@gewaltschutzzentrum.at](mailto:ooe@gewaltschutzzentrum.at)

[www.gewaltschutzzentrum.at/ooe](http://www.gewaltschutzzentrum.at/ooe)

### Regionalstellen des Gewaltschutzzentrums:

المركز الاقليمي لمركز الحماية ضد العنف: بالإضافة إلى الموقع الموجود في لينز، يتم تقديم المشورة في مواقع أخرى ولمزيد من المعلومات حول هذه المكاتب الإقليمية إتصل على الرقم 0732 60 77 60

### Frauenberatungsstelle bei sexueller Gewalt Oberösterreich

Autonomes Frauenzentrum

المركز الإستشاري للنساء بحالات العنف الجنسي

المركز المستقل للنساء

Starhembergstraße 10/2. Stock, 4020 Linz

الهاتف: 0732 60 22 00

البريد الإلكتروني: [hallo@frauenzentrum.at](mailto:hallo@frauenzentrum.at)

[www.frauenzentrum.at](http://www.frauenzentrum.at)

## **Frauenhaus Wels**

### **بيت النساء**

Postfach 66, 4600 Wels

الهاتف: 07242 678 51 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [office@frauenhaus-wels.at](mailto:office@frauenhaus-wels.at)

[www.frauenhaus-wels.at](http://www.frauenhaus-wels.at)

## **Frauenhaus Linz**

### **بيت النساء**

Postfach 1084, 4021 Linz

الهاتف: 0732 60 67 00 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [office@frauenhaus-linz.at](mailto:office@frauenhaus-linz.at)

[www.frauenhaus-linz.at](http://www.frauenhaus-linz.at)

## **Frauenhaus Innviertel**

### **بيت النساء**

Postfach 43, 4910 Ried im Innkreis

الهاتف: 07752 717 33 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [office@frauenhaus-innviertel.at](mailto:office@frauenhaus-innviertel.at)

[www.frauenhaus-innviertel.at](http://www.frauenhaus-innviertel.at)

## **Frauenhaus Steyr**

### **بيت النساء**

Verein Frauen für Frauen, 4400 Steyr

الهاتف: 07252 877 00 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [office@frauenhaus-steyr.at](mailto:office@frauenhaus-steyr.at)

[www.frauenhaus-steyr.at](http://www.frauenhaus-steyr.at)

## Frauenhaus Vöcklabruck

بيت النساء

الهاتف: 07672 227 22 على مدار الساعة

البريد الإلكتروني: [office@frauenhaus-voecklabruck.at](mailto:office@frauenhaus-voecklabruck.at)

[www.frauenhaus-voecklabruck.at](http://www.frauenhaus-voecklabruck.at)

## Netzwerk österreichischer Frauen- und Mädchenberatungsstellen

شبكة المراكز الإستشارية النمساوية للنساء والفتيات

[www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte](http://www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte)

## Salzburg

### Gewaltschutzzentrum Salzburg

مركز الحماية من العنف

Paris-Lodron-Straße 3a/1, 5020 Salzburg

الهاتف: 0662 870 100

البريد الإلكتروني: [office@gewaltschutzsalzburg.at](mailto:office@gewaltschutzsalzburg.at)

[www.gewaltschutzsalzburg.at](http://www.gewaltschutzsalzburg.at)

### Regionalstellen des Gewaltschutzzentrums:

المكاتب الإقليمية لمركز الحماية ضد العنف: بالإضافة إلى الموقع الموجود في مدينة

سالتزبورج ، يتم تقديم المشورة في مواقع أخرى ولمزيد من المعلومات حول هذه

المكاتب الإقليمية إتصل على الرقم 0662 87 01 00

### Frauennotruf Salzburg

#### Frauenberatungsstelle bei sexueller Gewalt Salzburg

مركز الاستشارة للنساء في العنف الجنسي

خط طوارئ السيدات

Wolf-Dietrich-Straße 14, 5020 Salzburg

الهاتف: 0662 88 11 00

البريد الإلكتروني: [beratungsstelle@frauennotruf-salzburg.at](mailto:beratungsstelle@frauennotruf-salzburg.at)

[www.frauennotruf-salzburg.at](http://www.frauennotruf-salzburg.at)

## **Frauenhaus Hallein**

**بيت النساء**

Postfach 7, 5400 Hallein

الهاتف: 06245 802 61 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [office@frauenhaus-hallein.at](mailto:office@frauenhaus-hallein.at)

[www.frauenhaus-hallein.at](http://www.frauenhaus-hallein.at)

## **Frauenhaus Salzburg**

**بيت النساء**

5021 Salzburg

الهاتف: 0662 458 458 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [office@frauenhaus-salzburg.at](mailto:office@frauenhaus-salzburg.at)

[www.frauenhaus-salzburg.at](http://www.frauenhaus-salzburg.at)

## **Frauenhaus Pinzgau**

**بيت النساء**

Postfach 3, 5760 Saalfelden

هاتف المكتب: 06582 74 30 21

0664 500 68 68 Frauennotruf Innergebirg: على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [frauenhaus@sbg.at](mailto:frauenhaus@sbg.at)

[www.frauenhaus-pinzgau.at](http://www.frauenhaus-pinzgau.at)

## **Netzwerk österreichischer Frauen- und Mädchenberatungsstellen**

**شبكة المراكز الإستشارية النمساوية للنساء والفتيات**

[www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte](http://www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte)

## Steiermark

### Gewaltschutzzentrum Steiermark

#### مركز الحماية من العنف

Granatengasse 4/2. Stock, 8020 Graz

الهاتف: 0316 77 41 99

البريد الإلكتروني: [office@gewaltschutzzentrum.at](mailto:office@gewaltschutzzentrum.at)

[www.gewaltschutzzentrum-steiermark.at](http://www.gewaltschutzzentrum-steiermark.at)

### Regionalstellen des Gewaltschutzzentrums:

المكاتب الإقليمية لمركز الحماية ضد العنف: بالإضافة إلى الموقع الموجود في مدينة

جراتس، يتم تقديم المشورة في مواقع أخرى ولمزيد من المعلومات حول هذه المكاتب

الإقليمية إتصل على الرقم 0316 77 41 99

### Frauenberatungsstelle bei sexueller Gewalt Steiermark

#### Beratungsstelle TARA

#### المركز الإستشاري للنساء في حالات العنف الجنسي

Haydngasse 7/EG/1, 8010 Graz

الهاتف: 0316 31 80 77

البريد الإلكتروني: [office@taraweb.at](mailto:office@taraweb.at)

[www.taraweb.at](http://www.taraweb.at)

### Beratungsstelle Divan

#### المركز الإستشاري

(الخاص بالزواج القسري وختان الإناث )

Mariengasse 24, 8020 Graz

الهاتف: 0676 880 15 744

البريد الإلكتروني: [divan@caritas-steiermark.at](mailto:divan@caritas-steiermark.at)

[www.caritas-steiermark.at/hilfe-angebote/migrantinnen-fluechtlinge/beratung-betreuung/divan](http://www.caritas-steiermark.at/hilfe-angebote/migrantinnen-fluechtlinge/beratung-betreuung/divan)

Verein Frauenhäuser Steiermark  
Frauenhaus Graz und Frauenhaus Kapfenberg

جمعية بيوت النساء

بيت النساء

Postfach 30, 8006 Graz

الهاتف: 0316 42 99 00 على مدار الساعة

البريد الإلكتروني: [beratung@frauenhaeuser.at](mailto:beratung@frauenhaeuser.at)

[www.frauenhaeuser.at](http://www.frauenhaeuser.at)

Netzwerk österreichischer Frauen- und Mädchenberatungsstellen

شبكة المراكز الإستشارية النمساوية للنساء والفتيات

[www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte](http://www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte)

## Tirol

Gewaltschutzzentrum Tirol

مركز الحماية من العنف

Maria-Theresien-Straße 42a, 6020 Innsbruck

الهاتف: 0512 57 13 13

البريد الإلكتروني: [office@gewaltschutzzentrum-tirol.at](mailto:office@gewaltschutzzentrum-tirol.at)

[www.gewaltschutzzentrum-tirol.at](http://www.gewaltschutzzentrum-tirol.at)

Regionalstellen des Gewaltschutzzentrums:

المكاتب الإقليمية لمركز الحماية ضد العنف: بالإضافة إلى الموقع الموجود في

انسبروك ، يتم تقديم المشورة في مواقع أخرى ولمزيد من المعلومات حول هذه

المكاتب الإقليمية إتصل على الرقم 0512 57 13 13

## **Frauenberatungsstelle bei sexueller Gewalt Tirol**

### **Frauen gegen Vergewaltigung**

المركز الإستشاري للنساء فى حالات العنف الجنسي

منظمة نساء ضد الإغتصاب

Sonnenburgstraße 5, 6020 Innsbruck

الهاتف: 0512 57 44 16

البريد الالكتروني: [office@frauen-gegen-vergewaltigung.at](mailto:office@frauen-gegen-vergewaltigung.at)

[www.frauen-gegen-vergewaltigung.at](http://www.frauen-gegen-vergewaltigung.at)

## **Frauenhaus Tirol**

### **بيت النساء**

Adamgasse 16, 6020 Innsbruck

الهاتف: 0512 34 21 12 على مدار الساعة

البريد الالكتروني: [office@frauenhaus-tirol.at](mailto:office@frauenhaus-tirol.at)

[www.frauenhaus-tirol.at](http://www.frauenhaus-tirol.at)

## **Frauenhaus der Initiative Frauen helfen Frauen Innsbruck**

بيت النساء التابع لمبادرة سيدات يساعدن سيدات

Museumsstraße 10, 6020 Innsbruck

الهاتف: 0512 58 09 77

البريد الالكتروني: [info@fhf-tirol.at](mailto:info@fhf-tirol.at)

[www.fhf-tirol.at](http://www.fhf-tirol.at)

## **Frauenzentrum Osttirol**

### **بيت النساء**

Schweizergasse 26, 9900 Lienz

الهاتف: 04852 671 93

البريد الالكتروني: [info@frauenzentrum-osttirol.at](mailto:info@frauenzentrum-osttirol.at)

[www.frauenzentrum-osttirol.at](http://www.frauenzentrum-osttirol.at)

**Frauen- und Mädchenberatungstelle Evita und  
Frauennotwohnung Kufstein**  
المركز الإستشاري للنساء و الفتيات و مساكن الطوارئ للنساء  
Oberer Stadtplatz 6/II/B6, 6330 Kufstein  
الهاتف: 05372 63 616  
البريد الالكتروني: [evita@kufnet.at](mailto:evita@kufnet.at)  
[www.evita-frauenberatung.at](http://www.evita-frauenberatung.at)

**Netzwerk österreichischer Frauen- und Mädchenberatungsstellen**  
شبكة المراكز الإستشارية النمساوية للنساء والفتيات  
[www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte](http://www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte)

## Vorarlberg

**ifs Institut für Sozialdienste – Gewaltschutzstelle Vorarlberg**  
معهد للخدمات الاجتماعية- مركز الحماية ضد العنف  
Johannitergasse 6, 6800 Feldkirch  
الهاتف: 05 1755 535  
البريد الالكتروني: [gewaltschutzstelle@ifs.at](mailto:gewaltschutzstelle@ifs.at)  
[www.ifs.at/gewaltschutzstelle.html](http://www.ifs.at/gewaltschutzstelle.html)

**Frauenberatungsstelle bei sexueller Gewalt Vorarlberg**  
المركز الإستشاري للنساء فى حالات العنف الجنسي  
Johannitergasse 6, 6800 Feldkirch  
الهاتف: 05 1755 536  
البريد الالكتروني: [ifs@ifs.at](mailto:ifs@ifs.at)  
[www.ifs.at](http://www.ifs.at)

**ifs-FrauennotWohnung, das Frauenhaus in Vorarlberg**

سكن الطوارئ للنساء، بيت النساء

Postfach 61, 6850 Dornbirn

الهاتف: 05 1755 577 على مدار الساعة

البريد الإلكتروني: [frauennotwohnung@ifs.at](mailto:frauennotwohnung@ifs.at)

[www.ifs.at/frauennotwohnung.html](http://www.ifs.at/frauennotwohnung.html)

**Netzwerk österreichischer Frauen- und Mädchenberatungsstellen**

شبكة المراكز الإستشارية النمساوية للنساء والفتيات

[www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte](http://www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte)

## Wien

**Wiener Interventionsstelle gegen Gewalt in der Familie**

مركز للتدخل ضد العنف داخل الأسرة

Neubaugasse 1/3, 1070 Wien

الهاتف: 01 585 32 88

البريد الإلكتروني: [office@interventionsstelle-wien.at](mailto:office@interventionsstelle-wien.at)

[www.interventionsstelle-wien.at](http://www.interventionsstelle-wien.at)

**24-Stunden Frauennotruf der Stadt Wien**

24 ساعة خط طوارئ للنساء

الهاتف: 01 71 71 9 على مدار الساعة

البريد الإلكتروني: [frauennotruf@wien.at](mailto:frauennotruf@wien.at)

[www.frauennotruf.wien.at](http://www.frauennotruf.wien.at)

## **Frauenberatungsstelle Notruf bei sexueller Gewalt**

المركز الإستشاري للنساء في حالات العنف الجنسي

Röttergasse 13/8, 1170 Wien

الهاتف: 01 523 22 22

البريد الإلكتروني: [notruf@frauenberatung.at](mailto:notruf@frauenberatung.at)

[www.frauenberatung.at](http://www.frauenberatung.at)

## **Orient Express**

(الخاص بالزواج القسري وختان الإناث)

Schönngasse 15-17/Top 2, 1020 Wien

الهاتف: 01 728 97 25

البريد الإلكتروني: [office@orientexpress-wien.com](mailto:office@orientexpress-wien.com)

[www.orientexpress-wien.com](http://www.orientexpress-wien.com)

## **Verein Ninlil**

**Empowerment und Beratung für Frauen mit Behinderung**

جمعية لتمكين وتقديم الإستشارة للنساء ذوي الإحتياجات الخاصة

Hauffgasse 3-5, 1110 Wien

الهاتف: 01 714 39 39

البريد الإلكتروني: [office@ninlil.at](mailto:office@ninlil.at)

[www.ninlil.at](http://www.ninlil.at)

## **Interventionsstelle für Betroffene von Frauenhandel IBF (Verein LEFÖ)**

مركز التدخل للمتضررات من الإتجار بالنساء

Lederergasse 35/12-13, 1080 Wien

الهاتف: 01 796 92 98

البريد الإلكتروني: [ibf@lefoe.at](mailto:ibf@lefoe.at)

[www.lefoe.at](http://www.lefoe.at)

## **Notruf der Wiener Frauenhäuser**

رقم طوارئ بيوت النساء

Amerlingstraße 1/6, 1060 Wien

البريد الإلكتروني: 05 77 22 على مدار الساعة

[verein@frauenhaeuser-wien.at](mailto:verein@frauenhaeuser-wien.at)

[www.frauenhaeuser-wien.at](http://www.frauenhaeuser-wien.at)

## **Beratungsstelle des Vereins der Wiener Frauenhäuser**

المركز الإستشاري لجمعية بيوت النساء

Vivenotgasse 53, 3. Stock, 1120 Wien

الهاتف: 01 512 38 39

البريد الإلكتروني: [best@frauenhaeuser-wien.at](mailto:best@frauenhaeuser-wien.at)

[www.frauenhaeuser-wien.at/beratungsstelle.htm](http://www.frauenhaeuser-wien.at/beratungsstelle.htm)

## **Netzwerk österreichischer Frauen- und Mädchenberatungsstellen**

شبكة المراكز الإستشارية النمساوية للنساء والفتيات

[www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte](http://www.netzwerk-frauenberatung.at/index.php/standorte)



Bundeskanzleramt  
Minoritenplatz 3, 1010 Wien  
+43 1 531 15-0  
**gewaltpraevention@bka.gv.at**  
bundeskanzleramt.gv.at

Arabische Übersetzung